gmwj‡gi nK

(evsjv)

حق المسلم

[باللغة البنغالية]

Abev`
wmivRj Bmjvg Avjx AvKei
ترجمة : سراج الإسلام على اكبر

m¤úv`bv
Avãjvn knx` Avãi ingvb
مراجعة : عبدالله شهيد عبدالرحمن

Bmjvg cPvi e¨‡iv, ivebqv, wiqv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة
2007-1428

islamhouse.com

Bmjv‡gi nK

عن أبي هريرة- رَضِيَ اللهُ عَنْهُ – قَالَ : قَالَ رَسُوْلُ اللهِ- صَلّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ- حَقُّ المُسْلِمِ عَلَى المُسْلِمِ سِتٌّ، قِيْلَ: مَا هُنَّ يَا رَسُوْلَ الله ؟ قَالَ إِذَا لَقِيْتَهُ فَسَلِّمْ عَلَيْهِ، وَ إِذَا دَعَاكَ فَأَجِبْهُ، وَ إِذَا اسْتَنْصَحَكَ فَانْصَحْ لَهُ، وَ إِذَا عَطَسَ فَحَمِدَ اللهَ فَشَمِّتْهُ، وَ إِذَا مَرِضَ فَعُدْهُ، وَ إِذَا مَاتَ فَاتَّبِعْهُ. رَوَاهُ مُسْلِمٌ(٤٠٢٣)

Avey û ivBiv iv. eYbv K‡ib †h ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb, GKRb gmjgv‡bi Dci Aci gmjgv‡bi QqwU nK i‡q‡Q| ck Kiv nj, †n Avjvni ivmj ! †m¸‡jv wK wK ? ej‡jb, (GK) mv¶v‡Z mvjvg wewbgq Kiv, (`B) AvgšY Ki‡j MnY Kiv, (wZb) Dc‡`k PvB‡j Dc‡`k †`Iqv, (Pvi) nwP w`‡q Avjnvg`wjjvn ej‡j DË‡i BqvinvgKvjvn ejv, (cvP) Am¯ n‡j mv¶vZ K‡i †LvR Lei †bqv (Qq) gZ¨eiY Ki‡j RvbvRvq Dcw¯Z _vKv|[1]

AwfawbK e¨vL¨v

حَقُّ : nK ej‡Z H me KvR eSv‡bv nq, hv cvjb Kiv Acwinvh| h_v diR, IqwRe I mb‡Z †gvqv°v`v—BZ¨vw`|

سِتٌّ : G nw`‡m gmjgv‡bi QqwU n‡Ki K_v ejv n‡q‡Q| Zvi A_ GB bq †h gmjgv‡bi nK QqwUi gv‡SB mxgve×| eis D‡Ïk¨ nj, gmjgv‡bi nKmg‡ni Ab¨Zg QqwU GB...| Ab¨_vq we¯Í× nw`‡m Av‡jwPZ nK Qvov I Ab¨ n‡Ki K_v ejv n‡q‡Q|

إِذَا لَقِيْتَهُ فَسَلِّمْ عَلَيْهِ: hw` gmjgv‡bi mv‡_ mv¶vr nq, A_ev Zvi N‡i c‡e‡ki c‡qvRb nq| Zvn‡j Zv‡K ej—السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

و السلام: GUv Avjvni ¸YevPK bvg| A_vr, †n †gwgb Zwg Avjvni Avk‡q _vK| †Kvb †Kvb Av‡jg e‡j‡Qb, السلام A_vr wbivcËv| ZLb cY A_ n‡e—†n †gwgb ! †Zvgvi Rb¨ Avjvni wbivcËv Awbevh †nvK|

وَ إِذَا دَعَاكَ A_vr kwiqZ m¤§Z †Kvb Abôv‡b AvgšY Rvbv‡j Zv MnY Ki| †hgb Awjgv ev eDfvZ—BZ¨vw`|

وَ إِذَا اسْتَنْصَحَكَ فَانْصَحْ لَهُ : A_vr hw` †KD Dc‡`k Pvq Zvn‡j Dc‡`k `vI| nw`‡mi ewn¨K A‡_ cZxqgvb nq †h, Dc‡`kcv_x‡K Dc‡`k c`vb Kiv diR| Avi †h cv_x bq, Zv‡K Dc‡`k c`vb gvb`e Z_v bdj| †h‡nZ Zv fvj Kv‡Ri c_ c`k‡bi AšZ©|

فَشَمِّتْهُ †Kvb †Kvb eYbvq الشين Gi ¯‡j السين Øviv ejv n‡q‡Q| A_vr nwP †`qv e¨w³i Rb¨ Avjvni wbKU †`vqv Kiv|

فَعُدْهُ A_vr Am¯ gmjgv‡bi mv‡_ mv¶vZ K‡i †LvR Lei MnY Ki|

وَ إِذَا مَاتَ فَاتَّبِعْهُ gmjgv‡bi gZ¨i msev` †c‡j Zvi bvgv‡R RvbvRvq AskMnY Ki| GLv‡b Avjvni ivmj Dc¤§Z‡K bvgv‡R RvbvRvq AskMn‡Yi cwZ DrmwnZ K‡i‡Qb|

nw`‡mi wk¶Yxq welq

(1) mg¯ gmjgvb B‡Ui Mv_wbi cvPxi‡ii b¨vq| hvi GKvsk Ab¨vsk‡K kw³kvjx K‡i| mg¯ gmjgvb fvB fvB| gmjgvb‡`i mgvR åvZZ‡eva I mnvbfwZi k•L‡j Ave×| ZvB ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg

---

[1] gmwjg-4023

Ggb wKQ nK evZ‡j w`‡q‡Qb, †h¸‡jvi gv‡S mK‡jB Askx`vi| hv‡Z me †kwYi gmjgvb msNe×fv‡e Cgvb I ZvKIqvi wfwË‡Z H‡K¨i e‡j ejxqvb n‡Z cv‡i|

(2) †h mKj nK mg¯— gmjgv‡bi gv‡S we¯—Z Zvi c_g nj mvjvg| hv‡Z wbwnZ Av‡Q mvjvg cvß e¨w³i Rb¨ Avjvni AbMn, ingZ, kwš— I wbivcËvi †`vqv|

mvjvg‡gi KwZcq Av`e Z_v wbqgvewj

(K) mvjvg Kiv mb‡Z †gvqv°v`v| Avi mvjv‡gi DËi †`qv IqwRe| gnvb Avjvn e‡jb—

وَإِذَا حُيِّيتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا

Avi †Zvgv‡`i‡K hw` †KD †`vqv K‡i Zvn‡j †Zvgiv I Zvi Rb¨ †`vqv Ki, Zvi †P‡q DËg †`vqv Ki A_ev ZviB gZ ej|[2]

(L) msw¶ß mvjvg nj السلام عليكم Avi cwicY mvjvg nj

السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

(M) mvjvg hviv K‡ib Zviv hw` GKwaK nb ZLb mevi c¶ †_‡K GKR‡bi mvjvgB h‡_ó| Ggwbfv‡e hviv mvjvg MnY Ki‡Qb, Zviv hw` GKwaK nb, ZLb mevi c¶ †_‡K GKRb MnY Ki‡jB h‡_ó|

†Kbbv ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

يجزئ عن الجماعة إذا مروا أن يسلم أحدهم، و يجزئ عن الجماعة أن يرد أحدهم. أبو داود(٤٥٣٤)

A_vr A‡bK †jv‡Ki c¶ †_‡K GKR‡bi mvjvg h‡_ó| Avi A‡bK †jv‡Ki c¶ †_‡K GKR‡bi DËi h‡_ó|[3]

(O) mvjvg ` evi mbZ| c_gZ: mv¶v‡Z, wØZxqZ: c¯’v‡b| ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

إذا انتهى أحدكم إلى مجلس فليسلم، فإن بدا له أن يجلس فليجلس ،ثم إذا قام فليسلم، فليست الأولى بأحق من الآخرة.

رواه الترمذي(٢٦٢٠)

†Zvgv‡`i gv‡S †KD hLb Rbmfvq Mgb Ki‡e, ZLb Dcw¯’Z †jvK‡`i mvjvg Ki‡e| hw` †mLv‡b Ae¯’vb Kivi B”Qv _v‡K, e‡m co‡e| AZ:ci hLb †mLvb †_‡K we`vq wb‡e, ZLbI Zv‡`i‡K mvjvg Ki‡e| †Kbbv we`v‡qi mvjvg †Kvb As‡k mv¶v‡Zi mvjvg †_‡K Kg ¸i“‡Zi bq|[4]

(Q) mvjv‡gi Av`e mgn †_‡K GUvI GKwU †h †QvU eo‡K mvjvg Ki‡e, AvMgbKvix Ae¯’vbKvix‡K, KgmsL¨K AwaK msL¨K‡K, Av‡ivnx c_Pvix‡K mvjvg Ki‡e|

(S) nw`m †_‡K cZxqgvb n‡”Q, mvjvg ïa gmjgvb‡KB †`‡e| Agmwjg‡K Av‡M mvjvg †`Iqv hv‡e bv| †Kbbv, ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb,

لا تبدأوا اليهود و النصاري بالسلام.... رواه الترمذي ١٥٢٨ A_vr †Zvgiv Bûw` I bvmviv‡`i‡K c_‡g mvjvg Ki‡e bv| hw` Zviv mvjvg K‡i Zvn‡j DË‡i ej‡e—

ôو عليكم†Zvgv‡`i Dci I|ô[5]

(T) mvjv‡gi cwie‡Z Ab¨ †Kvb kã e¨envi mvjv‡gi mbZ Av`vq n‡e bv| †hgb ïf mKvj wKsev ïf mÜ¨v—BZ¨vw` kã e¨envi| †Kbbv, gmjgv‡bi kwš— I wbivcËv †Kvb mg‡q mv‡_ wbw`ó bq| eis Zv‡`i kwš— I wbivcËv BnKvj I ciKvj—memgq we¯—Z| gnvb Avjvn e‡jb—

وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ

---

[2] miv wbmv : AvqvZ 86

[3] Ave `vD`-4534

[4] wZiwgwR- 2620

[5] wZiwgwR-1528

A_vr, RvbvZ‡Zi gv‡S †gwgb‡`i Awfev`b n‡e mvjvg|

gmjgvb‡`i gv‡S mvjv‡gi cPjb LeB c‡qvRbxq GKwU welq| KviY, Gi gva¨‡g cvi¯úwiK m¤cxwZ, †mšnv`¨ mwó nq| G‡Z gvb‡li Aši wb¯‹jl nq| ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡jb—

ألآ أدلكم على شيء إذا فعلتموه تحاببتم، أفشوا السلام بينكم. رواه البخاري(٨١)

Awg †Zvgv‡`i Ggb wKQi mÜvb †`e bv, hv †Zvgiv cvjb Ki‡j †Zvgv‡`i cvi¯úwiK cxwZ mwó n‡e ? †Zvgiv ci¯ú‡ii gv‡S mvjv‡gi cPjb Ki| [6]

(3) gmjgvb‡`i wØZxq nK n‡e `vIqvZ Kej Kiv| gvb‡li Rxe‡b Ggb wKQ mgq Av‡Q, †h¸‡jv‡Z gvb‡li Avb›`-D"Qvm ¯úwb›`Z nq| †hgb—we‡q-kvw`, mšvb jvf I K‡g mdjZv—BZ¨w`| ZLb Avbw›`Z e¨w³ Ab¨vb¨‡KI G‡Z m¤ú³ Ki‡Z Pvq| ZvB Iwjgv BZ¨w`i gva¨‡g Ab¨‡`i AvgšY Rvbvq Ges Avbw›`Z †gngvb‡`i ïfvMg‡b †mB e¨w³ LeB Lwk nq| mZivs, G‡nb Kv‡R AskMnY K‡i gmjgvb‡K Lwk Kiv Zvi nK| nv, hw` D³ Abôv‡b kwiqZ cwicšx †Kvb KvR nq Ges AvgwšZ e¨w³ Zv cwZnZ Kivi ¶gZv bv iv‡L Zvn‡j †m Abôv‡b bv AvmvB fvj|

Iwjgv Qvov hZ `vIqvZ Av‡Q †m¸‡jv‡Z AskMnY †gv¯vnve| ïa Iwjgvi `vIqv‡Z AskMnY m¤‡Ü A‡bK Ijvgv‡q †Kivg IqwRe e‡j‡Qb| †Kbbv, ivmj mv. e‡j‡Qb—

إذا دعي أحدكم إلي وليمة فليأتها. رواه مسلم (٢٥٧٦)

hLb †Zvgv‡`i‡K †Kvb Iwjgvq AvgšY Kiv nq ZLb Aek¨B Avm‡e| [7]

(3) gmjgvb‡`i ZZxq nK n‡"Q, mr Dc‡`k c`vb| mr Dc‡`k Bmjv‡gi †gŠwjK bxwZgvjv mg‡ni Ab¨Zg GKwU gjbxwZ| †KviAv‡bi eû AvqvZ I ivm‡ji A‡bK nv`xm Gi cgvY enb K‡i|

bmnZ ev Dc‡`‡ki KwZcq Av`e

(K) Aw`ó e¨w³‡K g‡b iv‡L‡Z n‡e †h, Aw`ó e¨w³ cvIbv`vi| mZivs, mwVK Dc‡`k †Kvb cKvi †avKv-evwR Ki‡e bv| Ges cwicY Dc‡`k `v‡b †Kvb cKvi Î"wU Ki‡e bv|

(L) Dc‡`k cv_x‡K Dc‡`k `vb IqwRe| Avi †h cv_x bq, Zv‡K Dc‡`k `vb †gv¯vnve|

(M) bmn‡Zi Av‡iv GK A_© nj Kj¨vY Kvgbv| GB Kj¨vY Kvgbvq Lvjdv‡Zj gmwjgxb, miKvi cavb, ckvmK I Djvgv‡q †Kivg Z_v me¯‡ii gmjgvb‡`i Rb¨ n‡Z cv‡i| Lvjdv‡Zj gmwjgx‡bi cwZ Kj¨vY Kvgbvi A_© nj Zvi AvbMZ¨ ¯xKvi Kiv, Zvi wei"×vPiY bv Kiv| Ges fvj Kv‡R Zvi mg_b Kiv, DrmvwnZ Kiv| Avi mvaviY gmjgvb‡`i cwZ Kj¨vY Kvgbv—†hgb c_nviv gvbl‡K c‡_i mÜvb `vb, nwi‡q hvIqv e¯ gwj‡Ki wbKU †cŠ‡Q †`Iqv, gL †jvK‡`i wk¶v †`Iqv—BZ¨w`|

(0) AvÁvcvß e¨w³ hw` GKv nq ZLb Dc‡`k n‡e †Mvc‡b| ew×gËvi Av‡jv‡K, DËg cx¤Z‡Z, AZ¨š †Kvgj I AvšwiKZvi mv‡_| †Kbbv, cKv‡k¨ wbw`ó e¨w³‡K Dc‡`k `v‡bi A_© nj Zv‡K Acgvb Kiv| Ges Dc‡`‡ki †¶‡Î K‡Vvi Zv eRb Ki‡Z n‡e| Avjvn ZvAvjv e‡jb—

وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ (آل عمران: ١٥٩)

Avcwb hw` i"p I KwVb n‡Zb, Zvn‡j Zviv Avcbvi KvQ †_‡K `‡i m‡i †hZ| [8]

(Q) meve¯vq mgvR‡K Dc‡`k `v‡b m‡Pó _vKv| †Kbbv, Dc‡`k †hgbfv‡e mgvR‡K i¶v K‡i aŸsm †_‡K, †Zgwbfv‡e mwó K‡i ci¯úi AvšwiKZv I †mšnv`¨-ü`¨Zv|

(5) gmjgv‡bi PZ_ nK nj nvPi DËi †`Iqv| GUv Bmjv‡gi m›`iZg ˆewkó¨| wb‡g Zvi ûKg eYZ nj—

(K) gmjgvb hLb nwP †`‡e ZLb ej‡e Avjvng`wjjvn| ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

[6] †evLvwi - 81
[7] gmwjg - 2576
[8] miv Av‡j Bgivb : 159

إذا عطس أحدكم فليقل: الحَمْدُ لله، وليقل له أخوه أو صاحبه: يَرْحَمُكَ اللهُ، وليقل هو: يَهْدِيْكُمُ اللهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ. رواه البخاري(٥٧٥٦)

†Zvgv‡`i †KD hLb nvuP †`‡e ZLb ej‡e Avj-nvg`wj jvn ; Avi †kvZv ej‡e Bqvinvg Kvj jvn (Avjvn Avcbvi cÖwZ `qv Ki"b) AZ:ci †h e¨w³ nvuP w`‡q‡Q, †m ej‡e, Bqvnw`Kg jvû Iqv BqQwjû evjvKg (Avj-vn Avcbv‡K mrc_ c`kb Ki"b I Avcbvi mKj welq ¸wQ‡q w`b)| GLv‡b nvuP †`Iqvi ci Avj nvg`wj jvn ejvi inm¨ GB †h, nvuPi Øviv gw¯‡®‹ j °wqZ ¶wZKi ev®ú wbMZ nq| mZivs nvuP Avjvni we‡kl GKwU †bqvgZ| ZvB nvuPi ci Avjnvg`wj jvn ej‡Z nq|

(6) gmjgvb‡`i cÂg nK—Aci gmjgvb Am¯' n‡j Zv‡K †`L‡Z wM‡q mg‡e`bv Rvbv‡bv| G‡¶‡Î we‡kl j¶Yxq welq i‡q‡Q—

(K) Am¯' e¨w³i mv¶vr gmjgvb‡`i nK mg‡ni Ab¨Zg nK| †Kbbv, †m kvixwiK `ejZvi Kvi‡Y ¯'xq Avkv-AvKv•¶v I fwel¨r cwiKíbv †_‡K m¤úY wbivk n‡q hvq| ZLb Zvi Ggb wKQi c‡qvRb hv Zv‡K m¯Zvi Avkv‡mi gva¨‡g kw³-mvnm ew× Kivi e¨vcv‡i mvnvh¨ Ki‡e| Ges Zvi Rb¨ Avjvni wbKU †`vqv Ki‡e|

(L) Am¯' e¨w³i mv¶v‡Z †ivMx †hgb DcKZ nq, †Zgwb DcKZ nq mv¶vrKvix| †ivMxi DcKvi †hgb—Zvi g‡b ckwš Av‡m, Kwš `i nq BZ¨w`| mv¶vrKvixi DcKvi †hgb Zvi cY¨ jvf nq| Zvi wb‡Ri m¯Zvi K_v ¯§iY K‡i Avjvni ïKwiqv Av`vq K‡i|

(M) Am¯' e¨w³i mv¶v‡Zi Av`e mg‡ni GKwU nj, Zvi Rb¨ nv`x‡m ewYZ †`vqv cov| †hgb

اللّهُمَّ رَبَّ النَاسِ، أَذْهِبِ البَأْسَ، وَاشْفِ اَنْتَ الشَّافِيْ، لاَ شِفَاءَ اِلاَّ شِفَاؤُكَ، شِفَاءٌ لاَ يغَادِرُ سَقَما. رواه البخاري(٥٢٤٣)

†n gvbl‡li cf ! mgm¨v `i K‡i `vI| Ges (GB e¨w³‡K) †kdv (m¯Zv) `vb Ki| wbðq Zwg GKgvÎ †kdv`vbKvix| Avcbvi †kdv Qvov †Kvb †kdv †bB | Ggb †kdv `vI, †h †kdv †Kvb †ivM‡K †Q‡o †`q bv|[9]

(0) mv¶vrKvix‡`i j¶¨ ivL‡Z n‡e †h, Zv‡`i mv¶vr †hb †ivMxi K‡ói KviY bv nq| ZvB Dch³ mg‡q mv¶vr Ki‡e I Wv³vi‡`i mv‡Rkb †g‡b Pj‡e|

(7) gmjgvb‡`i lô nK nj bvgv‡R RvbvRv I `vdb-Kvd‡b AskMnY Kiv| gZ¨ Avjvni c¶ †_‡K AeavwiZ mZ¨| hv c‡Z¨K cvYxi `wbqvi Rxe‡bi mgwß NwU‡q ciKv‡ji Rxe‡bi mPbv K‡i| Ges G‡Z gvb‡li Avg‡ji c_ i"× n‡q hvq| ZvB gZ e¨w³ mev‡c¶v †ewk Amnvq| mZivs Bmjvg bvgv‡R RvbvRv‡K gmjgvb‡`i nK e‡j AvL¨wqZ K‡i‡Q| †hb Ab¨ gmjgvb gZ e¨w³i Rb¨ ingZ gvMwdivZ I bvRv‡Zi Rb¨ bvgv‡R RvbvRvi gva¨‡g Avjvni wbKU †`vqv K‡i| Avi G Kv‡R gvbl‡K DrmvwnZ Kivi Rb¨ Avjvn G‡Z A‡bK cY¨ †i‡L‡Qb| †hgb ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

من شهد الجنازة فله قيراط، ومن شهدها حتى تدفن فله قيراطان، قيل: وما القيراطان ؟ قال: مثل الجبلين العظيمين. رواه البخاري(١٢٤٠)

†h e¨w³ RvbvRvq AskMnY Kij †m GK wKivZ cwigvY †bwK †cj| Avi †h RvbvRv I `vdb—Dfq Kv‡R AskMnY Ki‡e †m `wKivZ cwigvY †bwK cv‡e| ck Kiv nj, `wKivZ wK ? ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ej‡jb, `wKivZ nj `B eo ceZ m`k|

[9] ‡evLvwi : 5243